

SMLOUVA O ZAJIŠTĚNÍ JAZYKOVÉ EXKURZE

Číslo: 202400092

dle ustanovení § 2521 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v účinném znění („OZ“)

STUDENT AGENCY TRAVEL k.s.	KLIENT
nám. Svobody 86/17, 602 00 Brno tel.: 800 100 300 IČO: 08120803 DIČ: CZ08120803 STUDENT AGENCY TRAVEL k.s. je zapsána v Obchodním rejstříku vedeném u Krajského soudu v Brně – oddíl A, vložka 26679. zastoupena komplementářem, STUDENT AGENCY holding a.s., jehož zastupuje statutární ředitel Ing. Radim Jančura dále „SA“ nebo „Pořadatel exkurze“	Škola: Střední zdravotnická škola a Vyšší odborná škola zdravotnická, Šumperk, příspěvková organizace adresa: Kladská 234/2 787 01 Šumperk IČO: 00851213 kontaktní pedagog: pí. Lenka Staňková dále jen „klient“

uzavírají po předchozí dohodě tuto Smlouvu o zajištění jazykové exkurze („smlouva o jazykové exkurzi), která spolu s přílohou č.1 (Pokyny pro pedagogy), přílohou č. 2 (Pokyny pro chování a bezpečnost studentů na zahraničním zájezdu) a přílohou č. 3 (Všeobecné obchodní podmínky STUDENT AGENCY TRAVEL k.s., dále jen „VOP“) tvoří nedílný celek.

I. OBEČNÁ UJEDNÁNÍ

- SA se zavazuje obstarat pro klienta za předem sjednanou cenu, jazykovou exkurzi v termínu, délce, místě a standardu vymezených v článku článku II. této Smlouvy o jazykové exkurzi – Konkrétní ujednání a klient se zavazuje za to zaplatit SA sjednanou cenu.
- SA se zavazuje dodržet dohodnutý rozsah a standard služeb za podmínky dodržení termínů ze strany Klienta, jak jsou sjednány v článku II. – Konkrétní ujednání, bod 14.
- Smluvní strany si sjednaly podmínku, že SA obstará pro klienta jazykovou exkurzi pouze při dodržení minimálního počtu účastníků – studentů, pouze v souladu s body 8.4 a 8.5 VOP a s článkem II. – Konkrétní ujednání, bod 8. SA se zavazuje, že poskytne místa zdarma pro další účastníky zájezdu (pedagogy) za podmínek stanovených v bodě 8.6. písm. c) VOP a dle této smlouvy. V případě změny počtu účastníků exkurze uplatní se postup sjednaný v bodech 8.4 a 8.5 VOP a této Smlouvy.
- Klient je povinen zajistit, aby účastníky exkurze - studenty, na školní exkurzi doprovázel jejich vlastní pedagogický dozor, a to za podmínek stanovených v bodě 8.11 písm. β) VOP. SA poskytne služby průvodce, který zastupuje Pořadatele exkurze, za podmínky součinnosti účastníků a pedagogů dle pokynů pro pedagogický dozor při přípravě a v průběhu jazykové exkurze za podmínek dle této smlouvy a VOP. V případě, že klient nepožaduje průvodce, přebírá jeho povinnosti pedagogický dozor.
- SA se zavazuje dodržet smluvní cenu uvedenou v článku II. Konkrétních ujednáních s možností změny v souladu s bodem 8.17, 8.18 VOP.
- V případě odstoupení od smlouvy o jazykové exkurzi nebo jejího zrušení vzniká SA nárok na stornopoplatky podle podmínek uvedených v bodech 8.21 – 8.25. VOP.
- Exkurze je kalkulována na určitý počet osob. V případě, že na poslední chvíli stornuje větší množství osob (od 6 osob), může být exkurze zrušena a to dle VOP za podmínek, že stornujícím jsou účtovány stornopoplatky dle smlouvy.
Stornopoplatek není účtován, pokud za sebe stornující najde náhradníka. Náhradník nemůže být ze strany SA akceptován méně než 3 týdny před odjezdem. V případě, že exkurzi není možné uskutečnit a musí ji zrušit SA, má klient nárok na vrácení celé částky. To se však nevztahuje na jednotlivce, kteří svoji účast již zrušili a souhlasili se stornopodmínkami.

8. Podmínky reklamace a další podmínky uplatnění práv klienta z porušení povinností SA a lhůty, v nichž tak klient může učinit, jsou uvedeny ve VOP, jež byly klientovi předány spolu s touto Smlouvou o jazykové exkurzi a tvoří její nedílnou součást.
9. Kontakt na nonstop linku Pořadatele exkurze SA pro případ kontaktování v urgentních případech i během pobytu, bude upřesněno nejpozději 2 týdny před odjezdem.
10. Student Agency souhlasí se zveřejněním obsahu smlouvy, kromě ustanovení, která obsahují obchodní tajemství, v Registru smluv dle znění zák.č. 340/2015 Sb., zákon o registru smluv.
11. Klient prohlašuje, že je srozuměn a souhlasí s tím, že přebírá plnou zodpovědnost za to, že účastníci jím objednané jazykové exkurze, v okamžiku zahájení realizace zájezdu budou splňovat všechny podmínky pro vstup do cílové destinace i do zemí, přes které bude zájezd tranzitovat, tyto jsou uvedené ve smlouvě II. Konkrétní ujednání bod 6. Doprava. Účastníci exkurze, kteří nesplní podmínky vstupu, a nemohou se exkurze zúčastnit, hradí odstupné ve výši stornopoplatků platných dle VOP. Klient dále prohlašuje, že v takovémto případě zbavuje SA odpovědnosti za vznik jakékoliv škody vzniklé v této souvislosti s porušením tohoto ujednání.
12. SA dále není zodpovědná za poskytnutí náhradního ubytování jednotlivců, zajištění náhradní dopravy a hrazení vícenákladů vzniklých na místě nebo po cestě, pro osoby, které nedbaly doporučení vyřízení potřebných formulářů, viz, případně očkování.

II. KONKRÉTNÍ UJEDNÁNÍ

- | | |
|--|---|
| 1. Termín konání pobytu: | 15.09. – 21.09.2025 |
| 2. Místo konání pobytu: | Velká Británie, Londýn a Amsterdam |
| 3. Rozsah výuky: | - |
| 4. Typ a rozsah ubytování: | Londýn: hostitelská rodina, 2 – 4 studenti v jedné rodině,
počet nocí: 3
Nizozemsko nebo Belgie: hotel IBIS
počet nocí: 1 |
| 5. Stravování po dobu ubytování: | Londýn: plná penze (snídaně, obědový balíček, večeře)
Nizozemsko nebo Belgie, hotel IBIS: snídaně |
| 6. Doprava: | zahraniční bus (WC, DVD, klima)
trajekt / eurotunnel tam i zpět (rozhodnutí v kompetenci SA)
Trasa: ČR, Německo, Francie, Velká Británie, Belgie,
Nizozemsko |
| 7. Pojištění: | Pojištění účastníků jazykové exkurze (storno, léčebné
výlohy, úrazové pojištění, pojištění zavazadel a pojištění
odpovědnosti) |
| 8. Doprovodný program: | Velká Británie, Londýn, Amsterdam |
| 9. Celkový počet plně platících studentů: | 45 |
| Počet pedagogů zdarma: | 3 |
| Počet pedagogů s 50% slevou: | 1 |
| 10. Smluvní cena pobytu pro 1 studenta 12 - 17 let (včetně)
(dle bodů 1.-8. Konkrétních ujednání II.) | 15 090 Kč (kurz 25,37 Kč / 1 EUR) |
| 11. Smluvní cena pobytu pro 1 studenta 18 let a více (včetně)
(dle bodů 1.-8. Konkrétních ujednání II.) | 15 390 Kč (kurz 25,37 Kč / 1 EUR) |
| 12. Smluvní cena pobytu pro 1 pedagoga s 50% slevou
(dle bodů 1.-8. Konkrétních ujednání II.) | 7 695 Kč (kurz 25,37 Kč / 1 EUR) |

13. Způsob platby - Klient se zavazuje uhradit zálohu za jazykovou exkurzi, a to v hotovosti nebo bankovním převodem, nejpozději do data uvedeného na zálohové faktuře, s tím, že lhůta splatnosti úhrady zálohy nesmí být delší jak 10 pracovních dní a kratší méně jak 5 pracovních dní. Zbývající část celkové ceny jazykové exkurze se klient zavazuje uhradit nejpozději do **15.06.2025**.

14. Smluvní strany si dále pak sjednaly podmínku pro splnění povinnosti SA, uvedených v bodech 1.-8. článku II. Konkrétních ujednání, této smlouvy, kdy předpokladem plnění je klientem včasné:

- odeslání podepsané smlouvy o jazykové exkurzi
- odeslání seznamu pedagogů a studentů pro ubytování
- odeslání seznamu pedagogů a studentů pro pojištění
- odeslání čestného prohlášení klienta o trestní bezúhonnosti pedagogů doprovázejících studenty na jazykové exkurzi

III.

PROHLÁŠENÍ SMLUVNÍCH STRAN

1. Pro případ, že klient uzavírá tuto smlouvu o jazykové exkurzi ve prospěch dalších osob účastníků školního zájezdu (studentů), klient prohlašuje, že tyto osoby jej k jejich přihlášení a účasti na exkurzi pověřily a zmocnily a že jedná jejich jménem. Klient se zavazuje zajistit, aby všichni účastníci – studenti, řádně dodržovali všechny povinnosti vyplývající pro ně z jejich účasti na exkurzi.

2. Klient tímto potvrzuje, že:

- a.** údaje o účastnících (studentech a pedagozích), které poskytl SA a údaje ve smlouvě o jazykové exkurzi jsou správné a zároveň kontroluje, že vyjmenované služby odpovídají objednavce. V případě nesrovnalosti je klient povinen SA bez odkladu informovat. Pokud klient smlouvu o jazykové exkurzi svým podpisem potvrdí, má se za to, že je vystavena v souladu s jeho požadavky;
- b.** se seznámil se všemi informacemi týkajícími se jazykové exkurze, které mu byly poskytnuty ze strany SA nebo které jsou dostupné na webových stránkách SA;
- c.** mu byly současně s návrhem smlouvy o jazykové exkurzi poskytnuty VOP včetně stornopodmínek a výše odstupného pro případ odstoupení klienta od smlouvy o jazykové exkurzi a současně potvrzuje, že se s těmito podmínkami podrobně seznámil, bez výhrady s nimi souhlasí a bere na vědomí, že tyto podmínky tvoří nedílnou součást této smlouvy o jazykové exkurzi;
- d.** byl před uzavřením smlouvy o jazykové exkurzi informován o pasových a vízových požadavcích, lhůtách pro jejich vyřízení a dále o zdravotních dokladech požadovaných pro cestu a pobyt;
- e.** mu byly před uzavřením smlouvy o jazykové exkurzi předány informace (ve formě katalogu, katalogového listu, dodatečné nabídky či jiným vhodným způsobem) s podrobným vymezením jazykové exkurze, zejména ohledně ubytování, jeho polohy, dále druhu, charakteristiky a kategorie dopravního prostředku a údajů o trase cesty, způsobu a rozsahu stravování (pokud je součástí objednaných služeb) a formě a rozsahu výuky, případně ohledně dalších služeb, pokud jsou součástí jazykové exkurze, a bere na vědomí, že tyto informace tvoří součást smlouvy o jazykové exkurzi;
- f.** mu byl předán doklad, který obsahuje informace o sjednaném pojištění záruky SA pro případ úpadku cestovní kanceláře, zejména označení pojišťovny, podmínky pojištění a způsob oznámení pojistné události;
- g.** že se seznámil s pojistnými podmínkami cestovního pojištění;
- h.** že splňuje podmínky pro účast na zájezdu, pokud byly stanoveny;
- i.** že disponuje dostatečnými finančními prostředky, aby řádně a včas splnil své závazky plynoucí ze smlouvy o jazykové exkurzi.

IV.

ZÁVĚREČNÁ UJEDNÁNÍ

1. Práva a povinnosti smluvních stran výslovně neupravené v této smlouvě o jazykové exkurzi se řídí Všeobecnými obchodními podmínkami STUDENT AGENCY, účinnými ke dni uzavření této smlouvy o jazykové exkurzi („VOP“), jež tvoří nedílnou součást této smlouvy o jazykové exkurzi a jež jsou dostupné na www.studentagency.cz, a to zejména jejich částí 1 a 8. VOP se uplatní vždy, není-li v této smlouvě o jazykové exkurzi uvedeno jinak. Klient podpisem smlouvy o jazykové exkurzi potvrzuje, že se s VOP před uzavřením této smlouvy o jazykové exkurzi seznámil, bez výhrady s nimi souhlasí a bere na vědomí, že VOP tvoří nedílnou součást této smlouvy o jazykové exkurzi.

2. Smlouvu o jazykové exkurzi lze měnit pouze písemnými dodatky podepsanými oběma smluvními stranami, s výjimkou přiměřených změn VOP.
3. Pokud oddělitelné ustanovení této smlouvy o jazykové exkurzi je nebo se stane neplatným či nevynutitelným, nemá to vliv na platnost zbývajících ustanovení smlouvy o jazykové exkurzi. Pro takový případ se smluvní strany zavazují uzavřít do sedmi pracovních dnů od výzvy jedné ze smluvních stran dodatek k této smlouvě o školním zájezdu nahrazující oddělitelné ustanovení smlouvy o jazykové exkurzi, jež je neplatné či nevynutitelné, platným a vynutitelným ustanovením odpovídajícím hospodářskému účelu takto nahrazovaného ustanovení.
4. Práva vyplývající z této smlouvy o jazykové exkurzi či jejího porušení se promlčují ve lhůtě 3 (tří) let ode dne, kdy právo mohlo být uplatněno poprvé.
5. Tato smlouva o jazykové exkurzi spolu s VOP obsahují úplné ujednání o předmětu smlouvy o jazykové exkurzi a všech náležitostech, které smluvní strany měly a chtěly ve smlouvě o jazykové exkurzi, a které považují za důležité pro závaznost této smlouvy o jazykové exkurzi. Žádný projev smluvních stran učiněný při jednání o této smlouvě o jazykové exkurzi ani projev učiněný po uzavření smlouvy o jazykové exkurzi a VOP a nezakládá žádný závazek žádné ze smluvních stran.
6. Smluvní strany si nepřejí, aby nad rámec výslovných ustanovení této smlouvy o jazykové exkurzi byla jakákoliv práva a povinnosti dovozovány z dosavadní či budoucí praxe zavedené mezi smluvními stranami či zvyklostí zachovávaných obecně či v odvětví týkajícím se předmětu plnění této smlouvy o jazykové exkurzi, ledaže je ve smlouvě o jazykové exkurzi výslovně sjednáno jinak. Vedle shora uvedeného si smluvní strany potvrzují, že si nejsou vědomy žádných dosud mezi nimi zavedených obchodních zvyklostí či praxe.
7. SA sdělila klientovi všechny skutkové a právní okolnosti, o nichž k datu podpisu této smlouvy o jazykové exkurzi věděl nebo vědět musel, a které jsou relevantní ve vztahu k uzavření této smlouvy o jazykové exkurzi.
8. Tato smlouva o jazykové exkurzi není smlouvou závislou ve smyslu ustanovení § 1727 OZ.
9. Pro vyloučení pochybností se uvádí, že žádný závazek vyplývající z této smlouvy o jazykové exkurzi není fixním závazkem podle § 1980 OZ a že vzhledem k délce trvání školního zájezdu se nejedná o zahraniční školní pobyt ve smyslu § 2545 a násl. OZ.
10. Smluvní strany vylučují aplikaci ustanovení § 557 a § 1751 odst. 2 OZ na tuto smlouvu o jazykové exkurzi.
11. Smluvní vztah mezi SA a klientem vzniká od okamžiku doručení klientem podepsané smlouvy o jazykové exkurzi do sídla SA. Dokud SA neobdrží klientem podepsanou smlouvu o jazykové exkurzi, není povinna zahájit zajišťování exkurze dle této smlouvy o jazykové exkurzi.
12. Tato smlouva o jazykové exkurzi nabývá platnosti podpisem smluvních stran a nabývá účinnosti uhrazením zálohy v souladu s čl. II – Konkrétní ujednání, bod 13.
13. Smlouva o jazykové exkurzi je uzavírána ve dvou vyhotoveních, z nichž jedno obdrží Pořadatel exkurze a druhé je určeno klientovi.
14. Tato smlouva o jazykové exkurzi včetně VOP má náležitosti a nahrazuje potvrzení o exkurzi ve smyslu ustanovení § 2525 a násl. OZ.
15. Smluvní strany po přečtení této smlouvy o jazykové exkurzi potvrzují, že základní podmínky této smlouvy o jazykové exkurzi jsou výsledkem jejich jednání a že souhlasí s jejím obsahem, a dále že tato smlouva o jazykové exkurzi byla sepsána vážně, určitě, srozumitelně a na základě jejich pravé a svobodné vůle, na důkaz čehož připojují své podpisy.

V Brně dne 10.12.2024

.....
STUDENT AGENCY TRAVEL k.s.
Zastoupena paní: Jana Pelclová
na základě zmocnění Ing. Radimem Jančurou,
statutárním ředitelem STUDENT AGENCY holding a.s.,
komplementáře zastupujícího STUDENT AGENCY TRAVEL k.s.

V dne

.....
jméno a podpis osoby oprávněné zastupovat klienta

V dne

.....
podpis kontaktního pedagoga

Přílohy:

Příloha č. 1 - Pokyny pro pedagogy

Příloha č. 2 - Pokyny pro chování a bezpečnost studentů na zahraničním zájezdu

Příloha č. 3 - Všeobecné obchodní podmínky STUDENT AGENCY TRAVEL k.s.

Příloha č. 4 – Zákonné informace k zájezdu